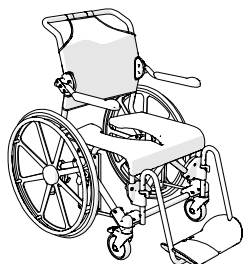
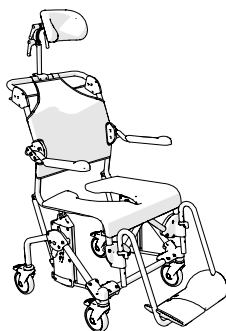


Swift Mobil-2



Swift Mobil 24"-2



Swift Mobil Tilt-2

Swift Mobil-2 XL

SV	Innehållsförteckning
Bilder	3-11
Allmänt	12
Produktbeskrivning.....	12
Montering	12
Måttabell.....	12
Garanti / Underhåll.....	12
Säkerhet	12
förflyttning.....	12
Justering	13
Benstöd	13
Tippfunktion.....	13
Tillbehör	13

DE	Inhalt
Abbildungen	3-11
Allgemeines	20
Produktbeschreibung.....	20
Montage.....	20
Maßtabelle	20
Garantie / Wartung.....	20
Sicherheit	20
Umsetzen	20
Einstellung	21
Beinstützen	21
Kippfunktion.....	21
Zubehör	21

IT	Indice
Immagini	3-11
Informazioni generali.....	28
Descrizione del prodotto	28
Montaggio	28
Disegni quotati.....	28
Garanzia / manutenzione.....	28
Sicurezza	28
Trasferimenti.....	28
Regolazione.....	29
Poggiagambe	29
Funzione di inclinazione.....	29
Accessori	29

NO	Innholdsfortegnelse
Bilder	3-11
Generelt	14
Produktbeskrivelse	14
Montering	14
Måltabell	14
Garanti/Vedlikehold	14
Sikkerhet	14
Forflytning.....	14
Justering	15
Benstøt	15
Vippefunksjon	15
Tilbehør	15

FI	Sisällysluettelo
Kuvat.....	3-11
Yleistä	22
Tuotekuvaus	22
Kokoaminen	22
Montausohje	22
Takuu / Huolto	22
Turvallisuus	22
Siirtäminen	22
Säätö	23
Jalkatuett	23
Kallistustoiminto	23
Lisävarusteet	23

ES	Índice
Imágenes.....	3-11
Recomendaciones generales.....	30
Descripción del producto.....	30
Montaje.....	30
Tabla de dimensiones	30
Garantía / mantenimiento.....	30
Seguridad.....	30
Traslado.....	30
Ajuste.....	31
Apoyo para las piernas.....	31
Función de inclinación	31
Accesorios	31

DA	Indholdsfortegnelse
Billeder	3-11
Generelt	16
Produktbeskrivelse.....	16
Montering	16
Måltabell	16
Garanti / Vedligeholdelse	16
Sikkerhed	16
Forflytning.....	16
Justering	17
Benstøtter	17
Vippefunktion	17
Tilbehør	17

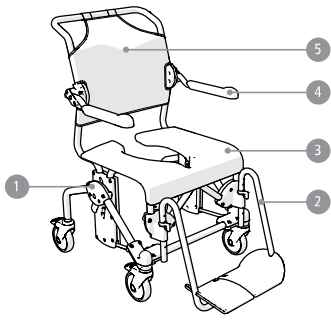
FR	Sommaire
Images	3-11
Généralités	24
Présentation du produit.....	24
Montage	24
Tableaux des dimensions	24
Garantie / maintenance	24
Sécurité	24
Transferts	24
Réglage	25
Supports de pieds.....	25
Fonction de basculement.....	25
Accessoires	25

PT	Índice
Imagens.....	3-11
Generalidades	32
Descrição do produto	32
Montagem	32
Tabela de dimensões	32
Garantia/manutenção.....	32
Segurança	32
Transferências	32
Ajuste.....	33
Apoio para as pernas.....	33
Função de inclinação	33
Accessórios	33

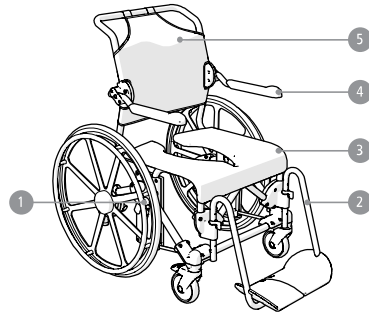
EN	Contents
Images.....	3-11
General.....	18
Product description	18
Assembly	18
Dimension table	18
Warranty / maintenance.....	18
Safety	18
Transfers	18
Adjustment.....	19
Legrest	19
Tilt function.....	19
Accessories	19

NL	Inhoudsopgave
Afbeeldingen.....	3-11
Algemeen	26
Productbeschrijving	26
Montage	26
Maattabel	26
Garantie / onderhoud	26
Veiligheid	26
Verplaatsen	26
Verstelling	27
Voetensteun	27
Kantelfunctie	27
Toebehoren	27

A

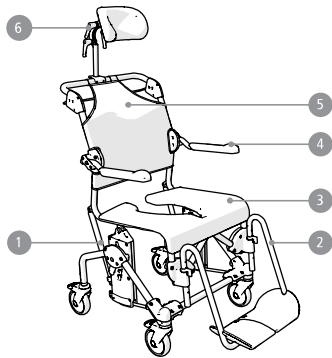


Swift Mobil-2

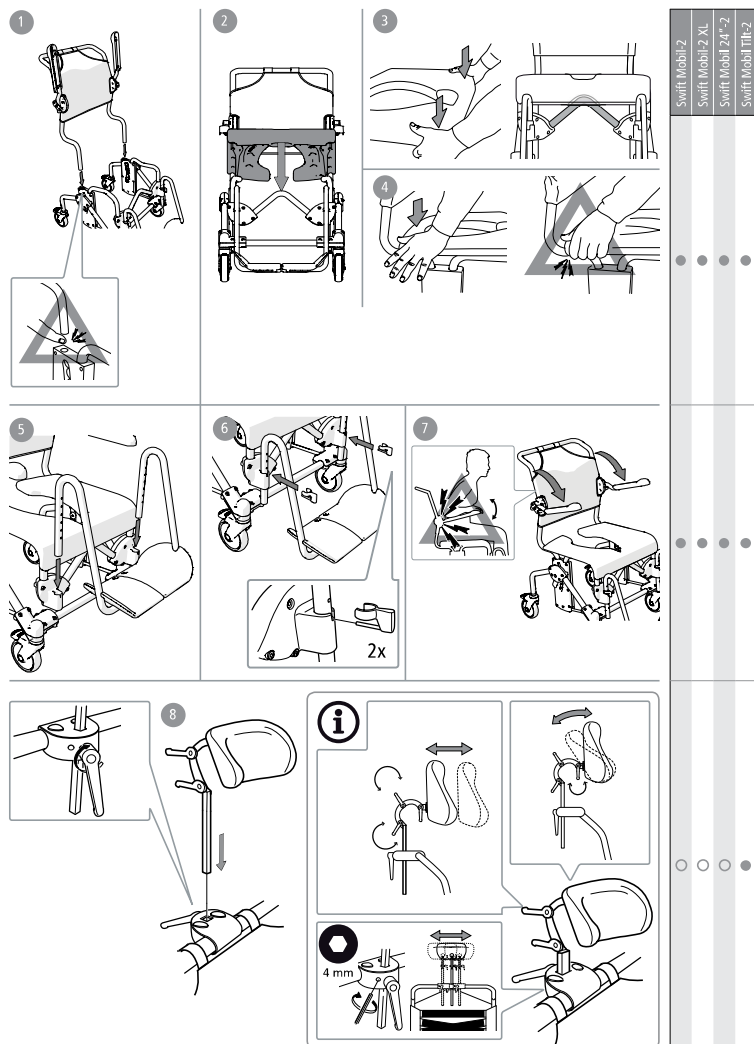


Swift Mobil 24"-2

Swift Mobil-2 XL



Swift Mobil Tilt-2



C

Swift Mobil-2	93 cm	57/58/64 cm	45 / 60 cm	50 cm	46,5 cm	34 / 46,5 cm	50 cm
Swift Mobil-2 XL	93 cm	58/64/70 cm	45 / 60 cm	50 cm	46,5 cm	34 / 46,5 cm	50 cm
Swift Mobil 24"-2	106 cm	72 cm	45 / 60 cm	50 cm	46,5 cm	34 / 46,5 cm	50 cm
Swift Mobil Tilt-2	104 cm	57/58/64 cm	50 / 65 cm	55 cm	46,5 cm	34 / 46,5 cm	50 cm
Swift Mobil-2	22/25/28 cm	42/48/54 cm	21 cm	95-110 cm	160 kg	352 lbs	16,6 kg
Swift Mobil-2 XL	22/25/28 cm	48/54/60 cm	21 cm	95-110 cm	160 kg	352 lbs	17,3 kg
Swift Mobil 24"-2	22/25/28 cm	42/48/54 cm	21 cm	95-110 cm	160 kg	352 lbs	25,1 kg
Swift Mobil Tilt-2	22/25/28 cm	42/48/54 cm	25 cm	100-115 cm	160 kg	352 lbs	20,4 kg
Swift Mobil-2	125 mm	-					
Swift Mobil-2 XL	125 mm	-					
Swift Mobil 24"-2	125 mm	610 mm					
Swift Mobil Tilt-2	125 mm	-					



Fe	Fe-Cr-Ni	PA	PP
PP/TPV/PA/Fe	PP/TPR	PUR	PES

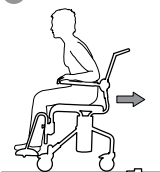
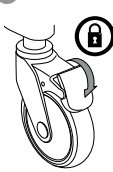
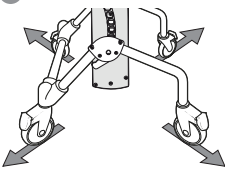
D

- 1 
- 2 

E

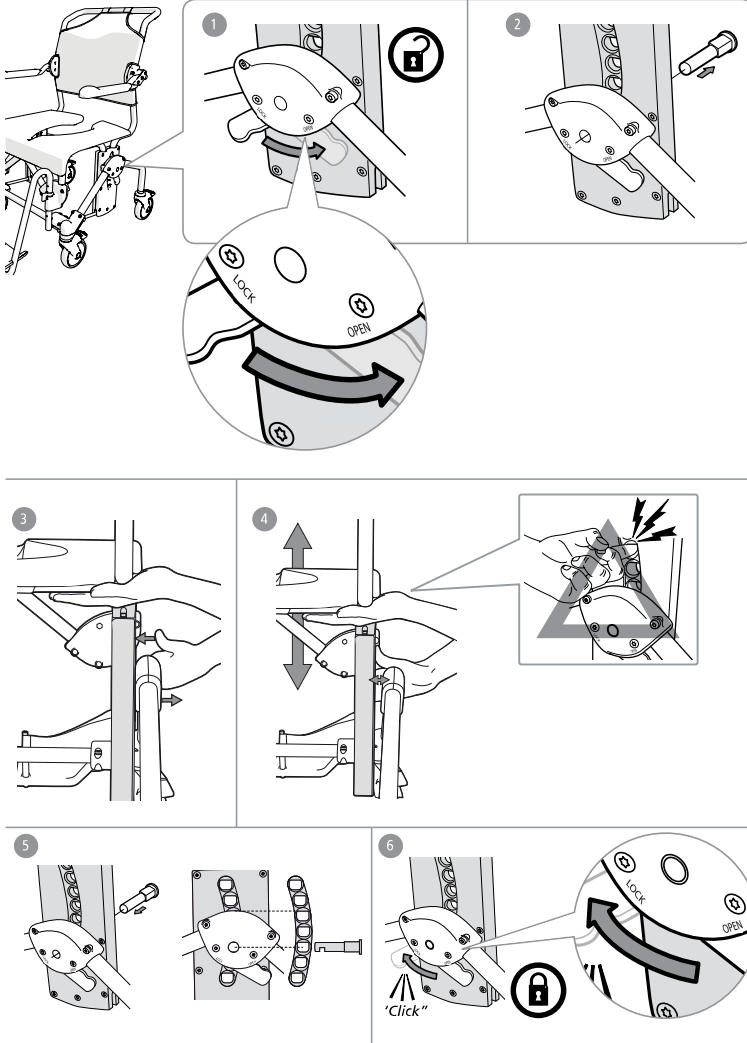
- 1 
- 2 
- 3 
- 4 
- 5 
- 6 
- 7 

F

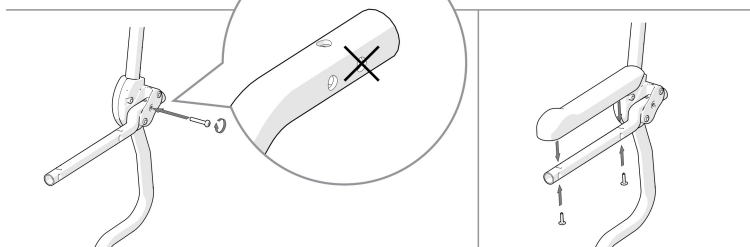
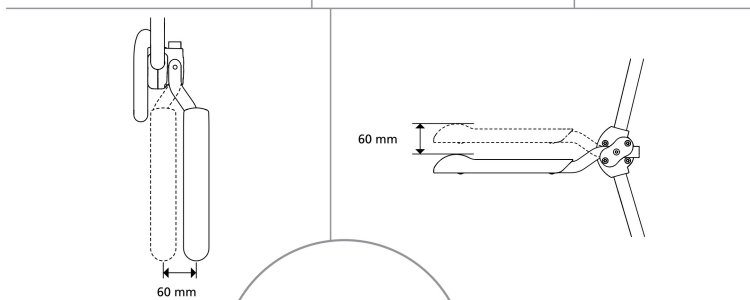
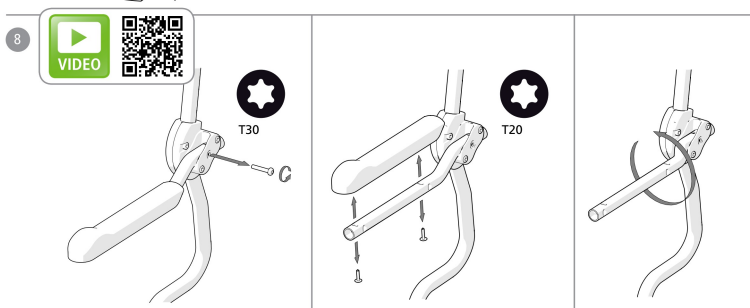
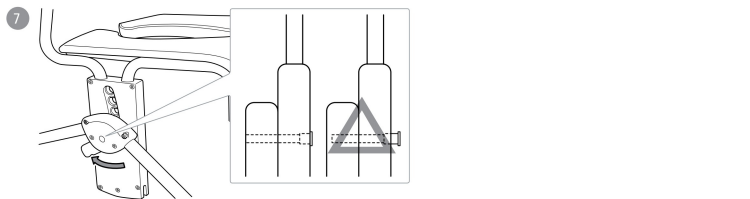
- 1 
- 2 
- 3 
- 4 
- 5 
- 6 
- 7 

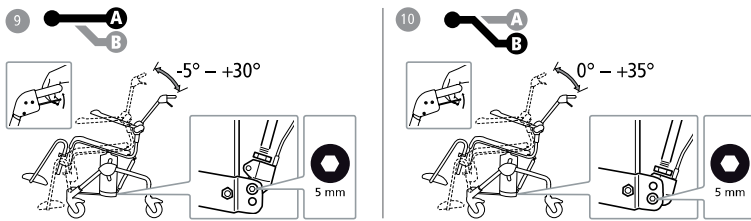
Swift Mobil 24"

G

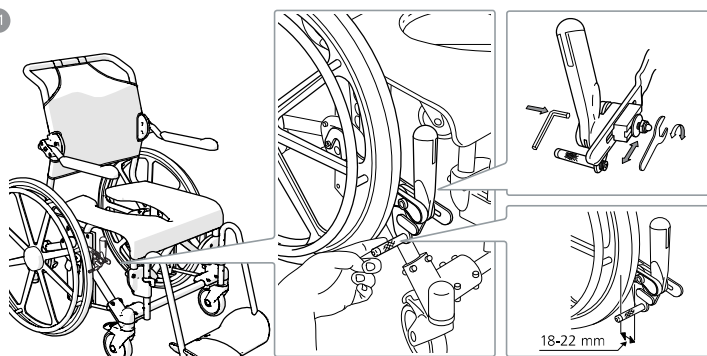


G



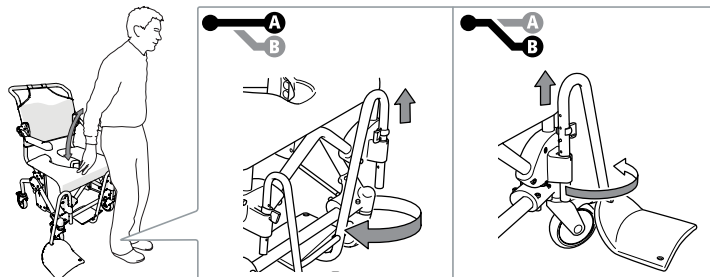


11

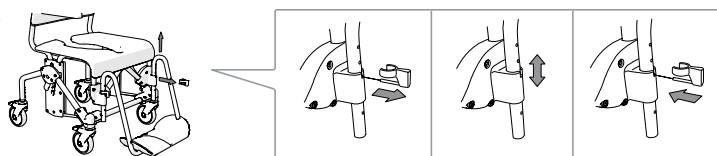


H

1

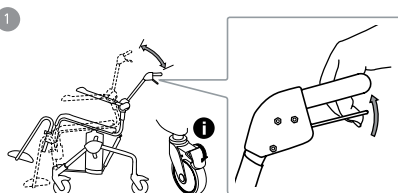


2

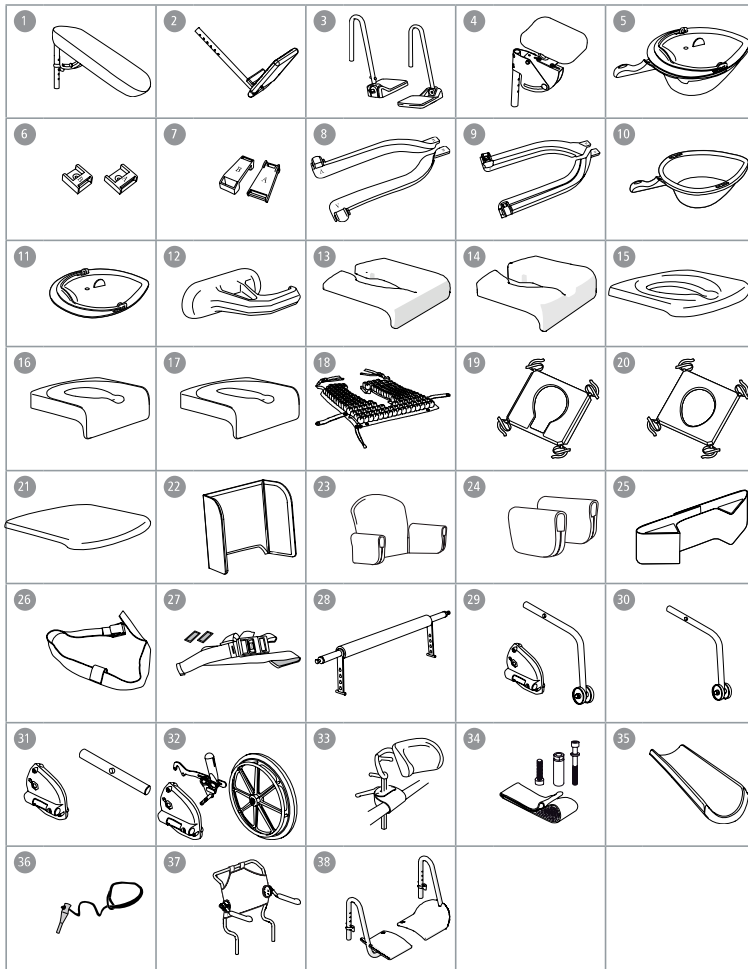


I

1



J



Svenska

JusteringSe Figur G

Höjd
G1-G7. Höjden kan regleras enkelt genom att bulten placeras i önskat läge. Se intervall under teknisk data.



Kontrollera att båda sidor är lika inställda, annars försämras stabiliteten. **G7. Stolen får endast användas om bulten (orange) är i låst läge.**

Armstöd
G8. Armstödens höjd och/eller bredden mellan armstöden kan justeras. Lossa skruven, vrid armstödet till önskat läge och återmontera skruven. Därefter, lossa och återmontera armstödsbrickan i rätt position.

Tiltvinkel
G9. För att kunna tippa sitsen i vinkel -5° – 30° montera gaskolv i läge A
G10. För att kunna tippa sitsen i vinkel 0° – 35° montera gaskolv i läge B

Brukarbroms
G11. Vid justering av broms bör bromstappen ställas 18-22 mm från drivhjulet för bra bromsfunktion.

BenstödSe Figur H

H1. Hjälparen kan lätt lyfta och vrida undan benstöden när brukaren ska sätta sig i eller resa sig ur stolen. Benstöden är avtagbara.

H2. Genom att flytta låstappen erhålles de olika höjdställningarna. Benstöden är höjdställbara i 6 lägen.

TippfunktionSe Figur I

I1. Hjälparen reglerar enkelt sittvinkeln genom att hålla in handtaget och titta till önskat läge. Se till att hjulen är låsta om tippfunktionen används när brukaren sitter i stolen.

TillbehörSe Figur J

Under stycket tillbehör kan du se alla tillval som är möjliga för din hygienstol. Variationer kan förekomma på olika marknader. Begränsningar för tillbehörskombinationer förekommer, för mer information besök www.etac.com.

<i>Se Figur J</i>	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-Tilt2	<i>Se Figur J</i>	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-Tilt2
J1. Ben- och vadstöd, vinkelreglerbara	☐	☐	☐	☐	J22. Mjukrygg	☐	☐	☐	☐
J2. Fotplatta ben- och vadstöd	☐	☐	☐	☐	J23. Komfortskal	☐	☐	☐	☐
J3. Vinkelreglerbara fotplattor	☐	☐	☐	☐	J24. Armstödsdyna - par	☐	☐	☐	☐
J4. Amputationsbenstöd	☐	☐	☐	☐	J25. Bälstöd	☐	☐	☐	☐
J5. Bäckén	☐	☐	☐	☐	J26. Bröstmålte	☐	☐	☐	☐
J6. Gejderfästen	☐	☐	☐	☐	J26. Höftbälte	☐	☐	☐	☐
J7. Tillsats för låg gejderuphängning	☐	☐	☐	☐	J27. Tvärlå 605 mm	☐	☐	☐	☐
J8. Bäckengejder	☐	☐	☐	☐	J28. Tvärlå 665 mm	☐	☐	☐	☐
J9. Hinkgejder	☐	☐	☐	☐	J29. Tippskydd inkl.fäste	☐	☐	☐	☐
J10. Bäckén	☐	☐	☐	☐	J30. Tippskydd exkl.fäste	☐	☐	☐	☐
J11. Lock med handtag	☐	☐	☐	☐	J31. Trampör	☐	☐	☐	☐
J12. Stänkskydd	☐	☐	☐	☐	J32. Drivhjulssats	☐	☐	☒	☐
J13. Mjuk komfortsits höjd 2 cm öppen baktill	☐	☐	☐	☐	J33. Huvudstöd och fäste	☐	☐	☐	☒
J14. Mjuk komfortsits höjd 4 cm öppen baktill	☐	☐	☐	☐	J34. Hålbånd	☐	☐	☐	☒
J15. Komfortsits	☐	☐	☐	☐	J35. Hemiplegiarmstöd	☐	☐	☐	☐
J16. Mjuk Komfortsits	☐	☐	☐	☐	J36. Armstödslås	☐	☐	☐	☐
J17. Mjuk Komfortsits -smal öppning	☐	☐	☐	☐	J37. Breddad rygg	☐	☐	☐	☐
J18. ROHO tryckavlastande dyna	☐	☐	☐	☐	J38. Kort benstöd	☐	☐	☐	☐
J19. Mjukdyna - standardöppning	☐	☐	☐	☐					
J20. Mjukdyna - oval öppning	☐	☐	☐	☐					
J21. Sitslock	☐	☐	☐	☐					

Norsk

Generelt

Takk for at du valgte et produkt fra Etac.

For å unngå skader ved håndtering og bruk skal denne bruksanvisningen leses gjennom.

I bruksanvisningen er Brukeren den personen som sitter i stolen. Hjelperen er den personen som manøvrerer stolen.

Beregnet anvendelse:

Swift Mobil-2-familien er en serie mobile dusj- og toalettstoler beregnet for bruk ved hygienestell for personer med nedsatt bevegelighet. Dusjstolen kan brukes i dusj, ved vaskfat eller over toalett, samt for transport til og fra hygienrommet.

Kontraindikasjoner: Klinisk erfaring indikerer ingen skadelige effekter ved bruk av Swift Mobil-2.

Swift Mobil-2 er testet av testinstitutter og oppfyller kravene i henhold til EN ISO 10993-1, SS EN 12182.



Dette symbolet forekommer i bruksanvisningen sammen med tekst. Det påpeker momenter der brukerens eller hjelperens sikkerhet kan settes på spill.



Begynnelsen av bruksanvisningen (side 3-11) inneholder bildene det refereres til i hvert avsnitt. Se figur A-J for tilhørende tekst.



Dette produktet skal gjenvinnes i henhold til nasjonale forskrifter.

Punktliste: ● = Gjelder for, ○ = Tilbehør

Se punktlisten til høyre for informasjon som gjelder for hvert enkelt produkt.

Produktbeskrivelse

Se Figur A

A1. Bolt, **A2.** Fotstøtter, **A3.** Sete, **A4.** Armlener, **A5.** Ryggtrekk

A6. Nakkestøtte

Montering

Se Figur B

Måltabell

Se Figur C

Garanti/vedlikehold

Se Figur D

5 års garanti mot feil i materiale og utførelse. For betingelser, se www.etac.com.
Levetid 7 år. Se fullstendig informasjon om produktenes levetid på www.etac.com.

D1. Rengjør produktet med vanlige rengjøringsmidler uten slipemidler (pH-verdi mellom 5 og 9). Skyll og tørk. Desinfiser produktet med 70 % desinfeksjonssprit. For øvrig er produktet vedlikeholdsfritt.

D2. Produktet og tilbehøret tåler rengjøring ved 85 °C i 3 minutter (hvis annet ikke er oppgitt).

Produktet kan rekondisjonerer. Se rekondisjoneringsanvisning på www.etac.com.

Materialene er bestandige mot vanlige desinfeksjonsmidler.

Følgende overflatebehandling er brukt:
Lakkerte flater = Pulverlakkert polyester
Ulakkerte stålflater = Fe/Zn-Ni

⚠ Sikkerhet

Se Figur E



- Stolen må ikke brukes hvis den er defekt.

E1. Pass på at hjulene er låste når brukeren setter seg eller reiser seg fra stolen.

- Vippesikring bør brukes hvis brukeren er benamputert.

E2. Stå ikke på fotplatene, fare for velt!
E3. Sittestillingen påvirker stabiliteten.
E4. Stolens stabilitet forbedres hvis hjulene vendes utover.
E5. Se maks. brukervekt for din hygienestol i tabellen (side 5).

E6. Klemfare armlene.
E7. Defekt produkt skal ikke brukes.

Forflytning

Se Figur F

Over terskel:

F1. Kun stol, sett en fot på hjulet.

F2. Stol med bruker i: kjør stolen baklengs.

Stillestående:

F3. Lås alltid så mange hjul som mulig når stolen er i bruk, men står rolig.

F4. Utovervendte hjul bedrer stolens stabilitet.

Overflytting:

Foreta en risikovurdering, og dokumenter den. Som pleier er du ansvarlig for brukerens sikkerhet. Hvis operasjonen vurderes som vanskelig, bør det brukes hjelpemiddel. Se www.etac.com for hjelpemidler til manuell overflytting.

F3-F4. Før overflytting til og fra Swift Mobil-2 er det viktig å kontrollere at hjulene er låste og vender utover.

- Fell opp armlenet i overflyttingsretningen.

F5-F7. Fell opp armlenet i overflyttingsretningen. Utfør overflyttingen.

Norsk

Justering

Se Figur G

Høyde
G1-G7. Høyden kan enkelt reguleres ved at bolten settes i ønsket stilling. Se intervall under tekniske data.



Kontroller at begge sider er **likt innstilt**, ellers svekkes stabiliteten. **G7.** Bruk ikke stolen hvis ikke bolten (oransje) er låst.

Armlene
G8. Armlenets høyde og/eller bredden mellom armlenene kan justeres. Løsne skruen, vri armlenet til ønsket stilling og monter skruen igjen. Løsne og fest deretter armstøtteskiven i riktig posisjon.

Vippevinkel
G9. For å kunne vippe setet i -5° – 30° vinkel, monteres gassfjæren i stilling A
G10. For å kunne vippe setet i 0° – 35° vinkel, monteres gassfjæren i stilling B

Brukerbrems
G11. Ved justering av bremsen bør bremsetappen stilles 18-22 mm fra drivhjulet for godt grep.

Fotstøtter

Se Figur H

H1. Hjelperen kan lett løfte og vri fotstøttene til siden når brukeren skal sette seg i eller reise seg fra stolen. Fotstøttene er avtakbare.

H2. Ved å flytte låsetappen oppnås de ulike høydeinnstillingene. Fotstøttene kan stilles i 6 stillinger i høyden.

Vippefunksjon

Se Figur I

I1. Hjelperen regulerer enkelt sittevinkelen ved å holde håndtaket inne og vippe til ønsket stilling. Påse at hjulene er låst dersom vippefunksjonen brukes når brukeren sitter i stolen.

Tilbehør

Se Figur J

I avsnittet tilbehør kan du se alt tilbehør som er tilgjengelig for din hygienestol. Varianasjoner for standard kan forekomme på ulike markeder. Begrensninger for tilbehørskombinasjoner forekommer. Se www.etac.com for mer informasjon.

Se Figur J					Se Figur J				
	Sw M.	Sw M. XL	Sw M. 24"	Sw M. Tilt		Sw M.	Sw M. XL	Sw M. 24"	Sw M. Tilt
J1. Fot- og leggstøtte, regulerbar vinkel	○	○	○	○	J21. Setelokk	○	○	○	○
J2. Fotstøtte	○	○	○	○	J22. Myk rygg	○	○	○	○
J3. Vinkelregulerbare fotplater	○	○	○	○	J23. Komfortskall	○	○	○	○
J4. Amputasjonsbenstøtte	○	○	○	○	J24. Armlenepute - par	○	○	○	○
J5. Bekken	○	○	○	○	J25. Torsostøtte	○	○	○	○
J6. Skinnefester	○	○	○	○	J26. Brystbelte	○	○	○	○
J7. Tilsets for lav skinneopphenging	○	○	○	○	J26. Hoftebelte	○	○	○	○
J8. Bekkenskinner	○	○	○	○	J27. Stag 605 mm	○	○	○	○
J9. Bøtteskinner	○	○	○	○	J28. Stag 665 mm	○	○	○	○
J10. Bekken	○	○	○	○	J29. Veltebeskyttelse inkl. feste	○	○	○	○
J11. Løkk med håndtak	○	○	○	○	J30. Veltebeskyttelse eksl. feste	○	○	○	○
J12. Sprutbeskyttelse	○	○	○	○	J31. Trampepedal	○	○	○	○
J13. Mykt komfortsete høyde 2 cm åpen bakover	○	○	○	○	J32. Drivhjulsatts	○	○	●	○
J14. Mykt komfortsete høyde 4 cm åpen bakover	○	○	○	○	J33. Nakkestøtte og feste	○	○	○	●
J15. Komfortpute	○	○	○	○	J34. Hælbånd	○	○	○	●
J16. Mykt komfortsete	○	○	○	○	J35. Hemiplegiarmsøtte	○	○	○	○
J17. Mykt komfortsete - smal åpning	○	○	○	○	J36. Lås til armlen	○	○	○	○
J18. ROHO trykkavlastende pute	○	○	○	○	J37. Brederer rygg	○	○	○	○
J19. Myk pute - standardåpning	○	○	○	○	J38. Kort benstøtte	○	○	○	○
J20. Myk pute - oval åpning	○	○	○	○					

Dansk

Generelt

Tak, fordi du har valgt et produkt fra Etac.

Med henblik på at forebygge skader i forbindelse med håndtering og anvendelse skal denne betjeningsvejledning gennemlæses.

I betjeningsvejledningen er "brugeren" den person, der sidder i stolen. "Hjælperen" er den person, der manøvrerer stolen.

Anvendelse:

Swift Mobil-2-familien er en serie af mobile bade- og toiletstole, der er beregnet til brug ved varetægelse af personlig hygiejne for bevægelseshæmmede personer. Badestolen kan anvendes i brusebadet, ved håndvasken eller over toiletet samt til transport til og fra hygiejnerummet.

Kontraindikationer: Kliniske erfaringer indikerer ingen skadelige virkninger ved anvendelse af Swift Mobil-2.

Swift Mobil-2 er testet af et behørigt institut og opfylder kravene iht. EN ISO 10993-1, SS EN 12182.



I betjeningsvejledningen vil dette symbol blive benyttet sammen med teksten. Situationer med risiko for brugers eller hjælperens sikkerhed.



I begyndelsen af manualen (side 3-11) findes de billeder, der henvises til i de enkelte afsnit. Se figur A-J til det tilsvarende tekstafsnit.



Dette produkt skal genanvendes iht. nationale forskrifter.

Punktliste: ● = Gælder for, ○ = Tilhører

Punktlisten til højre viser, hvilken information der hører til de forskellige produkter.

Produktbeskrivelse

Se Figur A

A1. Bolt, **A2.** Benstøtte, **A3.** Sæde, **A4.** Armlæn, **A5.** Rygbeklædning

A6. Nakkestøtte

Montering

Se Figur B

Måletabel

Se Figur C

Garanti / Vedligeholdelse

Se Figur D

5 års garanti mod fejl i materialer og forarbejdning. Vilkår fremgår af www.etac.com.

Levetid 7 år. For fuldstændige oplysninger om produktets levetid, se www.etac.com.

D1. Rengør produktet med et almindeligt ikke-slibende rengøringsmiddel (pH-værdi mellem 5-9). Skyl og tør af. Desinficer produktet med 70 % desinfektionssprit. Derudover er produktet vedligeholdelsesfrit.

D2. Produktet og tilbehøret tåler rengøring ved 85 °C i 3 minutter (medmindre andet er angivet).

Produktet kan rekonditioneres. Se rekonditioneringsanvisningen på www.etac.com.

De benyttede materialer er bestandige over for almindelige desinfektionsmidler.

Følgende overfladebehandlingsmetoder er anvendt:

Lakerede flader = Pulversprøjet polyester

Ulakerede stålflader = Fe/Zn-Ni

⚠ Sikkerhed

Se Figur E



- En defekt stol må ikke anvendes.

E1. Vær sikker på, at hjulene er låste, når brugeren sætter sig i eller rejser sig fra stolen.

- Vippesikring bør anvendes, hvis brugeren er benamputeret.

E2. Stå ikke på fodpladerne, fare for at vippe!

E3. Siddestillingen påvirker stabiliteten.

E4. Udadvendte hjul forbedrer stolens stabilitet.

E5. Se maks. brugervægt for din hygiejnestol i tabellen (side 5).

E6. Klemrisiko armlænen.

E7. Produktet må ikke bruges, hvis det er defekt.

Forflytning

Se Figur F

Over dørtrin:

F1. Kun stolen, sæt en fod på hjulet.

F2. Med bruger: kør stolen baglæns.

Stillestående:

F3. Lås altid så mange hjul som muligt, når stolen anvendes stillestående.

F4. Ud-af-drejede hjul forbedrer stolens stabilitet.

plejeperson er du ansvarlig for brugers sikkerhed. Hvis situationen vurderes som risikofyldt, bør der anvendes et hjælpemiddel. Vedrørende hjælpemidler til manuel forflytning henvises til www.etac.com

F3-F4. Det er vigtigt, at man inden forflytning til og fra Swift Mobil kontrollerer, at hjulene er låste og peger udad.

- Slå det armlæn op, som er i forflytningens retning.
- F5-F7.** Slå det armlæn op, som er i forflytningens retning. Foretag forflytningen.

Dansk

Justering

Se Figur G

Højde

G1-G7. Højden kan nemt justeres ved at placere bolten i den ønskede position. Se intervaller under tekniske data



Kontrollér, at begge sider er indstillet ens, ellers forringes stabiliteten. **G7.** Stolen må ikke anvendes, hvis bolten (orange) ikke er låst.

Armlæn

G8. Armlænenes højde og/eller bredden mellem armlænenene kan justeres. Løsn skruen, drej armlænet til den ønskede stilling, og monter skruen igen. Løsn og genmonter derefter beklædningen til armlænet i den rigtige position.

Vippevinkel

G9. For at kunne vippe sædet i -5° til 30° vinkel monteres gasfjederen i position A

G10. For at kunne vippe sædet i 0° til 35° vinkel monteres gasfjederen i position B

Brugerbremse

G11. Ved justering af bremsen bør bremsetappen stilles 18-22 mm fra drivhjulet for at få godt greb.

Benstøtter

Se Figur H

H1. Hjælperen kan nemt løfte og dreje benstøtterne væk, når brugeren skal sætte sig eller rejse sig fra stolen. Benstøtterne er aftagelige.

H2. Låsepalen flyttes for at opnå de forskellige højdeindstillinger. Benstøtterne kan højdejusteres i 6 trin.

Vippefunktion

Se Figur I

I1. Hjælperen kan nemt regulere siddevinklen ved at holde håndtaget ind og tippe det til den ønskede position. Kontroller, at hjulene er låste, når vippefunktionen benyttes, mens en bruger sidder i stolen.

Tilbehør

Se Figur J

I afsnittet om tilbehør kan du se alle de tilvalg, der fås til din hygiejnestol. Forskellige mærke­der kan have forskellige standarder. Tilbehørskombinationerne kan være begrænsede. Få mere at vide på www.etac.com.

Se Figur J	Sw M.	Sw M. XL	Sw M. 24"	Sw M. Tilt	Se Figur J	Sw M.	Sw M. XL	Sw M. 24"	Sw M. Tilt
J1. Ben- og lægstøtter, vinkelregulerbare	○	○	○	○	J21. Sædelåg	○	○	○	○
J2. Fodstøtte	○	○	○	○	J22. Blød ryg	○	○	○	○
J3. Vinkelregulerbare fodplader	○	○	○	○	J23. Komfortbeklædning	○	○	○	○
J4. Amputationsbenstøtte	○	○	○	○	J24. Armlæns pude - par	○	○	○	○
J5. Bækken	○	○	○	○	J25. Sidesætte	○	○	○	○
J6. Skinnebeslag	○	○	○	○	J26. Brystbælte	○	○	○	○
J7. Tilbehørsdele til lav skinneophængning	○	○	○	○	J26. Hoftebælte	○	○	○	○
J8. Bækkenskinner	○	○	○	○	J27. Tværstang 605 mm	○	○	○	○
J9. Spandeskinner	○	○	○	○	J28. Tværstang 665 mm	○	○	○	○
J10. Bækken	○	○	○	○	J29. Vippebeskyttelse inkl. beslag	○	○	○	○
J11. Låg med håndtag	○	○	○	○	J30. Vippebeskyttelse ekskl. beslag	○	○	○	○
J12. Stænbeskyttelse	○	○	○	○	J31. Trædepedal	○	○	○	○
J13. Blødt komfortsæde højde 2 cm åbent bagtil	○	○	○	○	J32. Drivhjulsæt	○	○	●	○
J14. Blødt komfortsæde højde 4 cm åbent bagtil	○	○	○	○	J33. Nakkestøtte og beslag	○	○	○	●
J15. Komfortsæde	○	○	○	○	J34. Hælebånd	○	○	○	●
J16. Blødt komfortsæde	○	○	○	○	J35. Hemiplegiarmsætte	○	○	○	○
J17. Blødt komfortsæde - smal åbning	○	○	○	○	J36. Armlænslås	○	○	○	○
J18. ROHO trykafastende pude	○	○	○	○	J37. Brede ryglæn	○	○	○	○
J19. Blød pude - standardåbning	○	○	○	○	J38. Kort benstøtte	○	○	○	○
J20. Blød pude - oval åbning	○	○	○	○					

Thank you for choosing an Etac product.

In order to avoid injury during handling and use, please read through this manual first.

In the manual, the user is the person sitting in the chair. The assistant is the person operating the chair.

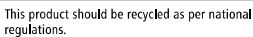
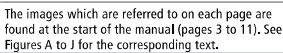
Intended use:

The Swift Mobil-2 family is a range of mobile shower and toilet chairs intended for use when carrying out hygiene care for people with decreased mobility. The shower chair can be used in showers, at sinks or over the toilet, as well as for transfers to and from the hygiene room.

Contra indications: Clinical experience shows that there are no harmful effects of using Swift Mobil-2.

Swift Mobil-2 has been tested by a testing institute and complies with the requirements stated in EN ISO 10993-1 and SS EN 12182.

This symbol appears in the manual along with text. It indicates instances where the safety of the user or the assistant may be at risk.



Item list: ● = Applies to, ○ = Accessories

See the item list on the right which displays the information applicable to each product.

A1. Bolt, A2. Leg support, A3. Seat, A4. Arm support, A5. Back support upholstery

A6. Head support

5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see www.etac.com. Service life 7 years. For complete information regarding the service life of the product, see www.etac.com.

D1. Clean the product with normal non-abrasive cleaning agents (pH value of between 5-9). Rinse and dry. Disinfect the product with an alcohol-based disinfectant, 70%.
The product is otherwise maintenance-free.

D2. The product and its accessories can be safely cleaned at 85°C for 3 minutes (unless otherwise stated). This applies for reconditioning.

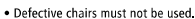
The product can be reconditioned. Refer to the reconditioning instructions at www.etac.com.

Constituent materials are resistant to common disinfectants.

Methods of surface treatment:

Lacquered surfaces = Polyester powder coating

Non-lacquered steel surfaces = Fe/Zn-Ni



E1. Make sure the castors are locked when users sit down on or get up from the chair.

- An anti-tip attachment must be used if the user is an amputee.

E2. Never stand on the foot supports as there is a risk of tipping!

E3. The sitting position has an impact on stability.
E4. Chair stability is improved if the castors point outward.
E5. See the maximum user weight for your commode chair in the table (page 5).

E6. Risk of crushing with arm supports.

E7. Do not use defective products.

Over a threshold:

F1. Chair only, put one foot on the wheel.

F2. With user, pull the chair backwards.

In stationary position:

F3. Always lock as many castors as possible when the chair is to be used in a stationary position.

F4. Out-turned castors improve the chair's stability.

Transferring:

Assess the risks and take notes. You as a carer are responsible for the safety of the user. Aids should be used if the transfer is deemed as risky. Visit www.etcac.com for manual transfer aids.

F3-F4. It is important to ensure that the castors are locked and pointing outward before carrying out transfers to and from Swift Mobil-2.

F5-F7. Fold up the arm support on the transfer side of the chair. Carry out the transfer.

English

Adjustment

See Figure G

Height

G1-G7. The height is easily adjusted by inserting the bolt in the required position. See distances in the technical data section.



Check that both sides have been adjusted to the same height as otherwise stability can be reduced. **G7.** Do not use the chair if the bolt (orange) is not locked.

Arm supports

G8. The height of the arm supports and/or width between the arm supports can be adjusted. Loosen the screws, twist the support to the desired position and retighten the screws. Then loosen and refit the arm support plate in the correct position.

Tilt angle

G9. Fit the gas piston in position A to tilt the seat at angles from -5° to 30°

G10. Fit the gas piston in position B to tilt the seat at angles from 0° to 35°

User brake

G11. When adjusting the brake, the brake pin should be set 18 to 22 mm from the rear wheel for good grip.

Leg support

See Figure H

H1. The assistant can easily raise and swivel the leg supports to the side for the user to sit down in or get up out of the chair. The foot supports are detachable.

H2. Various height adjustment options are available by moving the locking pin. The leg supports have 6 different height settings.

Tilt function

See Figure I

I1. The assistant can adjust the sitting angle with ease by holding in the handle and tilting to the required position. Make sure that the wheels are locked if the tilt function is used when the user is sitting in the chair.

Accessories

See Figure J

In the section "Accessories", you can see all accessory options available for your product. Variations may occur in different markets. There are restrictions on accessory combinations, for more information, see www.etac.com.

See Figure J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-Tilt-2	See Figure J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-Tilt-2
J1. Leg and calf rest, angle-variable	☐	☐	☐	☐	J21. Seat cover	☐	☐	☐	☐
J2. Footrest	☐	☐	☐	☐	J22. Soft back pad	☐	☐	☐	☐
J3. Angle adj. footrest	☐	☐	☐	☐	J23. Comfort padding	☐	☐	☐	☐
J4. Amputee legrest	☐	☐	☐	☐	J24. Armrest cushion, pair	☐	☐	☐	☐
J5. Commode pan	☐	☐	☐	☐	J25. Trunk support	☐	☐	☐	☐
J6. Pan-holder attachments	☐	☐	☐	☐	J26. Chest belt	☐	☐	☐	☐
J7. Attachments for low pan-holder mounting	☐	☐	☐	☐	J26. Positioning belt	☐	☐	☐	☐
J8. Commode pan holders	☐	☐	☐	☐	J27. Crossbar 605 mm	☐	☐	☐	☐
J9. Bucket holders	☐	☐	☐	☐	J28. Crossbar 665 mm	☐	☐	☐	☐
J10. Pan	☐	☐	☐	☐	J29. Anti-tip stabilisers including bracket	☐	☐	☐	☐
J11. Lid with handle	☐	☐	☐	☐	J30. Anti-tip stabilisers excluding bracket	☐	☐	☐	☐
J12. Splash guard	☐	☐	☐	☐	J31. Tilter	☐	☐	☐	☐
J13. Soft Comfort seat, 2 cm high, open at back	☐	☐	☐	☐	J32. Rear wheel kit	☐	☐	☒	☐
J14. Soft Comfort seat, 4 cm high, open at back	☐	☐	☐	☐	J33. Headrest and bracket	☐	☐	☐	☒
J15. Comfort seat	☐	☐	☐	☐	J34. Heel straps	☐	☐	☐	☒
J16. Soft Comfort seat	☐	☐	☐	☐	J35. Hemiplegic armrest	☐	☐	☐	☐
J17. Soft Comfort seat - narrow opening	☐	☐	☐	☐	J36. Armrest lock	☐	☐	☐	☐
J18. ROHO pressure-relieving cushion	☐	☐	☐	☐	J37. Extended back support	☐	☐	☐	☐
J19. Soft cushion - standard opening	☐	☐	☐	☐	J38. Short leg support	☐	☐	☐	☐
J20. Soft cushion - oval opening	☐	☐	☐	☐					

Deutsch

Allgemeines			
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben. Zur Vermeidung von Schäden bei der Handhabung und Verwendung lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte aufmerksam durch. Mit der als „Benutzer“ bezeichneten Person ist die Person gemeint, die auf dem Stuhl sitzt. Der „Helfer“ ist die Person, die den Stuhl bewegt. Verwendungszweck: Das Swift Mobil-2-Sortiment ist eine Produktfamilie von mobilen Dusch- und Toilettenstühlen zur Erleichterung der Hygienemaßnahmen bei Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit. Der Dusch- Toilettenrollstuhl kann in Duschcabinaen, an Waschbecken oder über Toiletten sowie zum Transport zum und vom Badezimmer verwendet werden. Gegenanzeigen: Die klinische Erfahrung hat gezeigt, dass bei der Verwendung von Swift Mobil-2 keine negativen Auswirkungen aufgetreten sind.		Swift Mobil-2 wurde von Testinstituten getestet und erfüllt die Anforderungen aus EN ISO 10993-1 und SS EN 12182.  Dieses Symbol ist in der Gebrauchsanweisung mit dazugehörigem Text zu finden. Es macht auf Punkte aufmerksam, bei denen die Sicherheit von Benutzer oder Helfer gefährdet werden kann.  Die Bilder, auf die auf allen Seiten Bezug genommen wird, befinden sich vorne im Handbuch (Seiten 3 bis 11). Siehe Abbildungen A bis J für den entsprechenden Text.  Dieses Produkt ist gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften zu entsorgen. Teilliste: ● = gilt für, ○ = Zubehör Die Teilliste rechts gibt die auf das jeweilige Produkt zutreffenden Informationen an.	
Produktbeschreibung		Siehe Abbildung A	
A1. Bolzen, A2. Beinstütze, A3. Sitz, A4. Armlehne, A5. Bespannung der Rückenlehne		● ● ● ●	
A6. Kopfstütze		○ ○ ○ ○	
Montage		Siehe Abbildung B	
		● ● ● ●	
Maßtabelle		Siehe Abbildung C	
		● ● ● ●	
Garantie / Wartung		Siehe Abbildung D	
5 Jahre Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.etac.com. Nutzdauer: 7 Jahre. Vollständige Informationen zur Nutzdauer des Produkts siehe www.etac.com. D1. Das Produkt mit einem normalen, nicht scheuernden Reinigungsmittel säubern (pH-Wert zwischen 5 und 9). Abspülen und trocknen. Das Produkt mit einem Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis (70 %) desinfizieren. Das Produkt bedarf darüber hinaus keiner weiteren Wartung.		D2. Das Produkt und sein Zubehör können bei 85 °C 3 Minuten lang gereinigt werden (sofern nichts anderes angegeben ist). Dies gilt für die Überholung. Das Produkt kann wiederaufbereitet/überholt werden. Siehe die Überholungsanweisung auf www.etac.com. Die verwendeten Werkstoffe sind beständig gegen herkömmliche Desinfektionsmittel. Folgende Oberflächenbehandlungsverfahren wurden eingesetzt: Lackierte Flächen = Polyester-Pulverbeschichtung Unlackierte Stahlflächen = Fe/Zn-Ni	
Sicherheit		Siehe Abbildung E	
 • Defekte Stühle dürfen nicht verwendet werden. E1. Stellen Sie sicher, dass die Rollen blockiert sind, wenn der Benutzer sich setzt oder aus den Stuhl erhebt. • Handelt es sich beim Benutzer um einen Menschen mit Amputation, muss eine Anti-Kipp-Vorrichtung angebracht werden.		E2. Stellen Sie sich niemals auf die Fußstützen, da Kippgefahr besteht! E3. Die Sitzposition hat Einfluss auf die Stabilität. E4. Die Stuhlstabilität wird durch Auswärtsdrehen der Rollen erhöht. E5. Das maximal zulässige Benutzergewicht Ihres Toilettenstuhls entnehmen Sie der Tabelle (Seite 5). E6. Klemmgefahr bei der Armlehne. E7. Ein defektes Produkt darf nicht verwendet werden.	
Umsetzen		Siehe Abbildung F	
Über eine Schwelle: F1. Nur den Stuhl; setzen Sie bitte einen Fuß auf das Rad. F2. Mit Benutzer, den Stuhl rückwärts fahren. Stillstehend: F3. Wird der Stuhl stillstehend verwendet, stets so viele Rollen wie möglich verriegeln. F4. Verriegelte Rollen erhöhen die Stabilität des Stuhls. Umsetzen: Bewerten Sie die Risiken und machen Sie entsprechende		Notizen, Sie als Helfer sind für die Sicherheit des Patienten verantwortlich. Wird das Umsetzen als riskant eingestuft, sollten Hilfsmittel verwendet werden. Manuelle Umsetzhilfen finden Sie unter www.etac.com. F3-F4. Die Lenkrollen müssen unbedingt verriegelt sein und nach außen zeigen, bevor ein Umsetzen zum oder vom Swift Mobil-2 stattfinden kann. F5-F7. Klappen Sie die Armlehne in Transferrichtung hoch. Patiententransfer ausführen.	

Deutsch

Einstellung

Siehe Abbildung G

Höhe

G1-G7. Die Höhe kann einfach eingestellt werden, indem der Bolzen in der gewünschten Position angebracht wird. Zum Intervall siehe „Technische Daten“



Überprüfen Sie, ob beide Seiten auf die gleiche Höhe eingestellt wurden, da ansonsten die Stabilität verringert werden kann. **G7.** Verwenden Sie den Stuhl nicht, wenn der Stift (orange) nicht arretiert wurde.

Armlehnen

G8. Die Höhe der Armlehnen und/oder der Abstand zwischen den Armlehnen kann eingestellt werden. Lösen Sie die Schraube, drehen Sie die Armlehne in die gewünschte Position und bringen Sie die Schraube wieder an. Danach nehmen Sie die Armlehnenplatte ab, um sie anschließend in der richtigen Position wieder anzubringen.

Neigungswinkel

G9. Die Gasfeder in Position A einsetzen, um den Sitz in einem Winkel von -5° bis 30° zu neigen.

G10. Die Gasfeder in Position B einsetzen, um den Sitz in einem Winkel von 0° bis 35° zu neigen.

Benutzerbremse

G11. bei der Anpassung der Bremse muss sich der Bremsbolzen für eine gute Griffigkeit in einem Abstand von 18 bis 22 mm vom Rückrad befinden.

Beinstützen

Siehe Abbildung H

H1. Der Helfer kann die Beinstützen leicht anheben und zur Seite drehen, wenn der Benutzer sich hinsetzt bzw. aus dem Stuhl erhebt. Die Beinstützen sind abnehmbar.

H2. Durch Umsetzen des Sicherungszapfens werden die verschiedenen Höheneinstellungen erzielt. Die Höhe der Beinstützen lässt sich in 6 verschiedenen Positionen justieren.

Kippfunktion

Siehe Abbildung I

I1. Der Helfer justiert den Sitzwinkel durch einfaches Festhalten des Handgriffs und Kippens in die gewünschte Position. Stellen Sie sicher, dass die Räder arretiert sind, wenn die Kippfunktion verwendet wird, während eine Person auf dem Stuhl sitzt.

Zubehör

Siehe Abbildung J

Im Abschnitt „Zubehör“ werden alle für den Dusch- Toilettenrollstuhl erhältlichen Optionen aufgeführt. Auf unterschiedlichen Märkten sind möglicherweise Variationen von den Standardausführungen erhältlich. In Bezug auf Kombinationen von Zubehörteilen liegen möglicherweise Einschränkungen vor. Weitere Informationen erhalten Sie auf www.etac.com.

Siehe Abbildung J					Siehe Abbildung J				
	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-Tilt-2		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-Tilt-2
J1. Bein- und Wadenstütze, Winkel justierbar	☐	☐	☐	☐	J21. Deckel für Sitz	☐	☐	☐	☐
J2. Fußstütze	☐	☐	☐	☐	J22. Sofrücken	☐	☐	☐	☐
J3. Fußplattenwinkelverstellbar	☐	☐	☐	☐	J23. Komfortpolsterung	☐	☐	☐	☐
J4. Amputationsbeinstütze	☐	☐	☐	☐	J24. Armlehnenkissen, 2 Stück	☐	☐	☐	☐
J5. Becken	☐	☐	☐	☐	J25. Transportträger	☐	☐	☐	☐
J6. Schienenthalterung	☐	☐	☐	☐	J26. Brustgurt	☐	☐	☐	☐
J7. Zubehör für niedrige Schienen-aufhängung	☐	☐	☐	☐	J26. Hüftgurt	☐	☐	☐	☐
J8. Schienen für Becken	☐	☐	☐	☐	J27. Querbalken 605 mm	☐	☐	☐	☐
J9. Schienen für Eimer	☐	☐	☐	☐	J28. Querbalken 665 mm	☐	☐	☐	☐
J10. Becken	☐	☐	☐	☐	J29. Kippschutz mit Halterung	☐	☐	☐	☐
J11. Deckel mit Griff	☐	☐	☐	☐	J30. Kippschutz ohne Halterung	☐	☐	☐	☐
J12. Spritzschutz	☐	☐	☐	☐	J31. Ankipprohr	☐	☐	☐	☐
J13. Weicher Komfortsitz, 2 cm, nach hinten offen	☐	☐	☐	☐	J32. Radsatz	☐	☐	☒	☐
J14. Weicher Komfortsitz, 4 cm, nach hinten offen	☐	☐	☐	☐	J33. Kopfstütze mit Halterung	☐	☐	☐	☒
J15. Komfortsitz	☐	☐	☐	☐	J34. Fersenband	☐	☐	☐	☒
J16. Weicher Komfortsitz	☐	☐	☐	☐	J35. Hemiplegie-Armlehne	☐	☐	☐	☐
J17. Weicher Komfortsitz – schmale Öffnung	☐	☐	☐	☐	J36. Armlehnen-arretierung	☐	☐	☐	☐
J18. ROHO-Kissen, druckentlastend	☐	☐	☐	☐	J37. Breiterer Rücken	☐	☐	☐	☐
J19. Weiches Kissen – Standardöffnung	☐	☐	☐	☐	J38. Kurze Beinstütze	☐	☐	☐	☐
J20. Weiches Kissen – ovale Öffnung	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐

Suomi

Säätö

Katso kuva G

Korkeus

G1-G7. Korkeutta on helppo säätää asettamalla pultti haluttuun kohtaan. Katso väli teknisistä tiedoista.



Tarkista, että molemmat sivut on säädetty samaan kohtaan, muuten tuolin vakaus heikkenee. **G7.** Älä käytä tuolia, jos pulttia (oranssi) ei ole lukittu.

Käsituet

G8. Käsitukien korkeutta ja/tai niiden välistä leveyttä voi säätää. Löysää ruuvi, käännä käsituki haluttuun asentoon ja asenna ruuvi uudelleen. Irrota sen jälkeen käsituen levy ja asenna se uudelleen oikeaan asentoon.

Kallistuskulma

G9. Voit kallistaa istuimen -5° – 30° kulmaan asentamalla kaasumännän asentoon A

G10. Voit kallistaa istuimen 0° – 35° kulmaan asentamalla kaasumännän asentoon B

Käyttäjän jarru

G11. Jarrua säädettyäessä jarrutappi on säädettävä 18 - 22 mm:n päähän kuljetuspyörästä hyvän pidon saamiseksi.

Jalkatuet

Katso kuva H

H1. Avustaja voi nostaa ja siirtää jalkatuet helposti sivuun, kun käyttäjä on asettumassa tuoliin tai nousemassa siitä pois. Jalkatuet voidaan ottaa kokonaan pois.

H2. Korkeutta voidaan säätää lukkotappeja siirtämällä. Jalkatuissa on 6 eri korkeutta.

Kallistustoiminto

Katso kuva I

I1. Avustaja voi säätää istuimen kallistusta painamalla kahvaa ja kallistamalla istuimen sopivaan asentoon. Varmista, että pyörät ovat lukittuna, jos käytät kallistustoimintoa kun käyttäjä istuu tuolissa.

Lisävarusteet

Katso kuva J

Kohdassa Lisävarusteet näet kaikki omalle hygieniatuolillesi sopivat lisävarusteet. Eri markkinoilla voi esiintyä muunnelmia vakiotuotteesta. Lisävarusteyhdistelmiä on rajoitettu, katso lisätietoja osoitteesta www.etac.com.

Katso kuva J	Swift Mobil 2				Katso kuva J	Swift Mobil 2 XL			
	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-Tilt-2		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-Tilt-2
J1. Jalka- ja pohjetuki, kaltevuuden säätö	○	○	○	○	J20. Pehmeä tyyny - soikea aukko	○	○	○	○
J2. Jalkatuki	○	○	○	○	J21. Istuimen kansi	○	○	○	○
J3. Jalkalaudat kulmasäädöllä	○	○	○	○	J22. Pehmeä selkänöja	○	○	○	○
J4. Amputaatiotuki	○	○	○	○	J23. Mukava kuori	○	○	○	○
J5. Alusastia	○	○	○	○	J24. Käsinojen tyynypari	○	○	○	○
J6. Kannatin-kiinnikkeet	○	○	○	○	J25. Vartalotuki	○	○	○	○
J7. Lisätarvikkeet matalaa asennusta varten.	○	○	○	○	J26. Rintahihna	○	○	○	○
J8. Alusastian kannattimet	○	○	○	○	J26. Lannevyö	○	○	○	○
J9. Sangon kannattimet	○	○	○	○	J27. Poikittaistuki 605 mm	○	○	○	○
J10. Alusastia	○	○	○	○	J28. Poikittaistuki 665 mm	○	○	○	○
J11. Kansi kahvoineen	○	○	○	○	J29. Kaatumiseste ja kiinnike	○	○	○	○
J12. Roiskeuojus	○	○	○	○	J30. Kaatumiseste ilman kiinnikettä	○	○	○	○
J13. Mukava ja pehmeä istuin, korkeus 2 cm, takaa avoin	○	○	○	○	J31. Kallistuspoljin	○	○	○	○
J14. Mukava ja pehmeä istuin, korkeus 4 cm, takaa avoin	○	○	○	○	J32. Käyttöpyöräsarja	○	○	●	○
J15. Komfort-istuin	○	○	○	○	J33. Niskatuki ja kiinnike	○	○	○	●
J16. Pehmeä ja mukava istuin	○	○	○	○	J34. Kantatuki	○	○	○	●
J17. Pehmeä ja mukava istuin - kapea aukko	○	○	○	○	J35. Hemiplegia-käsinoja	○	○	○	○
J18. Painetta pienentävä ROHO-tyyny	○	○	○	○	J36. Käsinojan lukitsin	○	○	○	○
J19. Pehmeä tyyny - vakioaukko	○	○	○	○	J37. Levennetty selkänöja	○	○	○	○
	○	○	○	○	J38. Lyhyt jalkatuki	○	○	○	○

Français

Généralités		Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24+2	Swift Mobil TH-2
Merci d'avoir choisi un produit Etac . Lisez attentivement ce manuel afin d'éviter toute blessure lors de la manipulation et de l'utilisation de cet équipement. Dans le manuel, l'utilisateur est la personne assise sur le siège, l'assistant est la personne qui manœuvre le siège. Usage prévu: La famille Swift Mobil-2 est une gamme de chaises de douche et de toilette mobiles destinées aux soins hygiéniques des personnes à mobilité réduite. La chaise de douche peut être utilisée dans une douche, à l'évier ou sur les toilettes, ainsi que pour les transferts depuis ou vers la salle d'eau. Contre-indications : L'expérience clinique montre qu'il n'y a pas d'effets nocifs lors de l'utilisation de Swift Mobil-2. Swift Mobil-2 est testé par un institut d'essai et conforme aux exigences de EN ISO 10993-1, SS EN 12182.		 Ce symbole apparaît dans le manuel accompagné d'un texte. Il signale des manipulations pouvant constituer un danger pour la sécurité de l'utilisateur ou de l'assistant.			
		 Les images auxquelles il est fait référence à chaque page se trouvent au début du manuel (pages 3 à 11). Reportez-vous aux figures A à J pour le texte correspondant.			
		 Ce produit doit être recyclé conformément à la législation nationale.			
Liste des pièces : ● = s'applique à, ○ = accessoires					
Consultez la liste des pièces à droite pour connaître les informations qui s'appliquent à chaque produit.					
Présentation du produit		Voir figure A			
A1. Boulon, A2. Supports de pieds, A3. Assise, A4. Accoudoir, A5. Dossier		●	●	●	●
A6. Appui-tête		○	○	○	●
Montage		Voir figure B			
		●	●	●	●
Tableaux des dimensions		Voir figure C			
		●	●	●	●
Garantie / maintenance		Voir figure D			
Garantie de 5 ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. Pour accéder aux termes et conditions, rendez-vous sur www.etac.com. Durée de vie 7 ans. Pour des informations détaillées sur la durée de vie du produit, consultez le site www.etac.com. D1. Nettoyez le produit avec des agents nettoyants non abrasifs normaux (avec un pH compris entre 5 et 9). Rincez et séchez. Désinfectez le produit avec un désinfectant à base d'alcool à 70 %. Le produit ne requiert aucun autre entretien.		D2. Le produit et ses accessoires peuvent être nettoyés en toute sécurité à 85 °C pendant 3 minutes (sauf stipulation contraire). Le produit peut être reconditionné. Reportez-vous aux instructions de reconditionnement sur www.etac.com. Les matériaux constitutifs résistent aux désinfectants courants. Méthodes de traitement des surfaces : Surfaces laquées = revêtement en poudre de polyester Surfaces en acier non laquées = Fe/Zn-Ni			
Sécurité		Voir figure E			
 • N'utilisez pas de fauteuil défectueux.					
E1. Assurez-vous que les roulettes sont verrouillées lorsque l'utilisateur s'assoit ou se lève de son fauteuil. • Si l'utilisateur a subi une amputation, utilisez un système de maintien antibasculement. E2. Ne vous mettez jamais debout sur les repose-pieds : il y a		un risque de basculement !			
		E3. La position assise a un impact sur la stabilité. E4. Le fauteuil est plus stable lorsque les roulettes sont orientées vers l'extérieur. E5. Consultez le poids maximum de l'utilisateur en ce qui concerne votre fauteuil roulant à chaise percée sur le tableau de la section (page 5). E6. Risque d'écrasement avec les accoudoirs E7. Ne pas utiliser des produits défectueux			
Transferts		Voir figure F			
Pour franchir un seuil: F1. Fauteuil uniquement, mettre un pied sur la roue. F2. Avec l'utilisateur, tirer le fauteuil vers l'arrière. Immobile: F3. Verrouillez toujours le plus de roulettes possible lorsque le fauteuil est utilisé en position immobile. F4. Tourner les roulettes vers l'extérieur améliore la stabilité du fauteuil. Transfert: Évaluez les risques et prenez des notes. En tant que soi-		gnant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur. Utilisez des systèmes d'aide si vous considérez que le transfert présente des risques. Rendez-vous sur le site www.etac.com pour découvrir nos aides au transfert manuel. F3-F4. Il est important de s'assurer que les roulettes sont verrouillées et orientées vers l'extérieur avant de réaliser des transferts depuis ou vers Swift Mobil-2. • Remontez l'accoudoir du côté transfert du fauteuil. F5-F7. Relevez l'accoudoir du côté transfert du fauteuil. Procédez au transfert.	●	●	●

Français

Réglage

Voir figure G

Hauteur

G1-G7. Vous réglerez facilement la hauteur en insérant le boulon dans la position requise. Reportez-vous aux distances indiquées dans la section Caractéristiques techniques.



Assurez-vous que les deux côtés sont réglés à la même hauteur. Dans le cas contraire, la stabilité s'en trouverait réduite. **G7.** N'utilisez pas le fauteuil si le boulon (orange) n'est pas verrouillé.

Accoudoirs

G8. La hauteur des accoudoirs et/ou la largeur entre les accoudoirs sont réglables. Desserrez les vis, tournez l'accoudoir dans la position désirée et resserrez les vis. Desserrez ensuite la plaque de l'accoudoir et remettez-la dans la bonne position.

Angle d'inclinaison

G9. Placez le piston en position A pour incliner le siège à un angle compris entre -5° et 30°
G10. Placez le piston en position B pour incliner le siège à un angle compris entre 0° et 35°

Frein utilisateur

G11. Lors de l'ajustement du frein, la goupille du frein doit être réglée à 18-22 mm de la roue arrière pour assurer une bonne prise.

Supports de pieds

Voir figure H

H1. L'assistant peut facilement lever et repousser les supports de pieds pour permettre à l'utilisateur de s'asseoir ou de se lever du siège. Les supports de pieds sont amovibles.

H2. Il suffit de déplacer la goupille de blocage pour les placer à différentes hauteurs. Les supports de pieds sont réglables en hauteur sur 6 positions.

Fonction de basculement

Voir figure I

I1. L'assistant règle facilement l'angle de l'assise en tenant la poignée et en basculant à la position souhaitée. Vérifiez que les roues sont verrouillées si la fonction de basculement est utilisée quand l'utilisateur est assis sur le siège.

Accessoires

Voir figure J

La section dédiée aux accessoires indique toutes les options disponibles pour votre chaise de douche. Des écarts par rapport à la version standard peuvent être constatés selon les marchés. Les combinaisons d'accessoires peuvent être limitées. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.etac.com.

Voir figure J					Voir figure J				
	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-TH-2		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-TH-2
J1. Supports des pieds et des jambes, à angle réglable	☐	☐	☐	☐	J20. Coussin souple - ouverture ovale	☐	☐	☐	☐
J2. Repose-pieds	☐	☐	☐	☐	J21. Couvercle pour l'assise	☐	☐	☐	☐
J3. Repose-pieds réglables, rabattables	☐	☐	☐	☐	J22. Dossier souple	☐	☐	☐	☐
J4. Repose-jambe pour amputé	☐	☐	☐	☐	J23. Rembourrage Comfort	☐	☐	☐	☐
J5. Bassin	☐	☐	☐	☐	J24. Coussin d'appui-bras, paire	☐	☐	☐	☐
J6. Fixations de guides	☐	☐	☐	☐	J25. Soutien du tronc	☐	☐	☐	☐
J7. Kit pour suspension de guide en position basse	☐	☐	☐	☐	J26. Sangle de poitrine	☐	☐	☐	☐
J8. Guides pour bassin	☐	☐	☐	☐	J26. Sangle au niveau des hanches	☐	☐	☐	☐
J9. Guides pour seau	☐	☐	☐	☐	J27. Barre transversale, 605 mm	☐	☐	☐	☐
J10. Bassin	☐	☐	☐	☐	J28. Barre transversale, 665 mm	☐	☐	☐	☐
J11. Couvercle avec anse	☐	☐	☐	☐	J29. Protection anti-basculement avec fixation	☐	☐	☐	☐
J12. Protection antiéclaboussures	☐	☐	☐	☐	J30. Protection anti-basculement sans fixation	☐	☐	☐	☐
J13. Siège Soft Comfort, hauteur 2 cm, ouvert au dos	☐	☐	☐	☐	J31. Pédales debasculement	☐	☐	☐	☐
J14. Siège Soft Comfort, hauteur 4 cm, ouvert au dos	☐	☐	☐	☐	J32. Kit de roues d'entraînement	☐	☐	☒	☐
J15. Assise Confort	☐	☐	☐	☐	J33. Appuie-tête avec fixation	☐	☐	☐	☒
J16. Siège souple Comfort	☐	☐	☐	☐	J34. Sangle pour talons	☐	☐	☐	☒
J17. Siège souple Comfort - ouverture étroite	☐	☐	☐	☐	J35. Accoudoir pour patients hémiplegiques	☐	☐	☐	☐
J18. Coussin ROHO, limitation de pression	☐	☐	☐	☐	J36. Verrouillage des accoudoirs	☐	☐	☐	☐
J19. Coussin souple - ouverture standard	☐	☐	☐	☐	J37. Support dorsal allongé	☐	☐	☐	☐
	☐	☐	☐	☐	J38. Supports des jambes, court	☐	☐	☐	☐

Nederland

Verstelling

Zie figuur G

Hoogte

G1-G7. De hoogte is makkelijk aan te passen door de bout in de vereiste stand te plaatsen. Zie de afstanden in het hoofdstuk met technische gegevens.



Controleer of beide kanten op dezelfde hoogte zijn ingesteld, omdat anders de stabiliteit in het geding kan komen. **G7.** Gebruik de stoel alleen als de **(A1.)** bout vergrendeld is.

Armsteunen

G8. De hoogte van de armsteunen en/of breedte tussen de armsteunen kan worden aangepast. Draai de schroeven los, draai de steun in de gewenste positie en draai de schroeven weer vast. Maak de armsteunplaat vervolgens los en plaats deze dan in de juiste positie.

Kantelhoek

G9. Monteer de gaszuiger in stand A om de zitting in een hoek van -5° tot 30° te kantelen
G10. Monteer de gaszuiger in stand B om de zitting in een hoek van 0° tot 35° te kantelen

Rem voor de gebruiker

G11. Als u de rem afstelt, moet de rempen voor voldoende grip op 18 tot 22 mm vanaf het achterwiel worden ingesteld.

Voetensteun

Zie figuur H

H1. De helper kan de voetensteun optillen en wegdraaien als de gebruiker wil gaan zitten of uit de stoel wil opstaan. De voetensteunen zijn verwijderbaar.

H2. Door de borgen te verplaatsen krijgt men de verschillende hoogteinstellingen. De voetensteunen zijn in de hoogte in 6 standen in te stellen.

Kantelfunctie

Zie figuur I

I1. De helper regelt de zithoek eenvoudig door de handgreep beet te pakken en naar de gewenste stand te kantelen. Zorg ervoor dat de wielen vergrendeld zijn als de kantelfunctie wordt gebruikt wanneer de gebruiker in de stoel zit.

Toebehoren

Zie figuur J

In het deel met accessoires vindt u alle mogelijke opties voor uw douchestoel. Er kunnen zich verschillen voordoen. Er kunnen ook beperkingen in combinaties van accessoires gelden. Ga voor meer informatie naar www.etac.com.

Zie figuur J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Zie figuur J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2
J1. Been- en kuitsteun, hoek instelbaar	○	○	○	○	J20. Zacht kussen - ovaal opening	○	○	○	○
J2. Voetensteun	○	○	○	○	J21. Zittingdeksel	○	○	○	○
J3. Voetsteunen met verstelbare hoek	○	○	○	○	J22. Zachte rugleuning	○	○	○	○
J4. Amputatiesteun	○	○	○	○	J23. Comfort polstering	○		○	○
J5. Toiletemmer	○	○	○	○	J24. Armsteunkussen, per twee	○	○	○	○
J6. Geleider-bevestigingen	○	○	○	○	J25. Rompsteun	○	○	○	○
J7. Set voor lage geleiderophanging	○	○	○	○	J26. Borstriem	○	○	○	○
J8. Ondersteekgeleider	○	○	○	○	J26. Heupriem	○	○	○	○
J9. Emmergeleider	○	○	○	○	J27. Dwarsbeugel 605 mm	○		○	○
J10. Toiletemmer	○	○	○	○	J28. Dwarsbeugel 665 mm	○	○	○	○
J11. Deksel met handvat	○	○	○	○	J29. Kantelbeveiliging incl. bevestiging	○	○	○	○
J12. Spatbescherming	○	○	○	○	J30. Kantelbeveiliging excl. bevestiging	○	○	○	○
J13. Zachte Comfortzitting, 2 cm hoog, open aan de achterzijde	○	○	○	○	J31. Kantelstangen	○	○	○	○
J14. Zachte Comfortzitting, 4 cm hoog, open aan de achterzijde	○	○	○	○	J32. Set aandrijf wiel	○	○	●	
J15. Comfortzitting	○	○	○	○	J33. Hoofdsteun en bevestiging	○	○	○	●
J16. Zachte Comfortzitting	○	○	○	○	J34. Hielband	○	○	○	●
J17. Zachte Comfortzitting - smalle opening	○	○	○	○	J35. Hemiplegie-armleuning	○	○	○	○
J18. Drukverlichtend ROHO-kussen	○	○	○	○	J36. Armleuningvergrendeling	○	○	○	○
J19. Zacht kussen - standaard opening	○	○	○	○	J37. Langere rugleuning	○	○	○	○
					J38. Beensteun kort	○	○	○	○

Italiano

Informazioni generali		Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil T1H-2
Grazie per aver scelto un prodotto Etac . Leggere attentamente il presente manuale per evitare danni in sede di movimentazione e utilizzo. Nel manuale, con il termine Utente si intende la persona che siede sulla sedia. L'Assistente è invece la persona che manovra la sedia. Uso previsto: La famiglia Swift Mobil-2 è una gamma di sedie mobili per doccia e WC destinate alla cura dell'igiene di persone con mobilità ridotta. La sedia da doccia può essere utilizzata nelle docce, vicino ai lavabo o sul WC e può essere impiegata per il trasferimento dell'utente dalla/ alla stanza dedicata all'igiene. Controindicazioni: l'esperienza clinica ha dimostrato che non vi sono effetti indesiderati derivanti dall'uso di Swift Mobil-2.		Swift Mobil-2 è testata da istituti di prova autorizzati ed è conforme ai requisiti delle norme EN ISO 10993-1 e SS EN 12182.  Questo simbolo appare nel manuale insieme a un testo esplicativo. Indica un'operazione che può mettere a repentaglio la sicurezza dell'utente o dell'assistente.  Le immagini a cui si fa riferimento in ciascuna pagina si trovano all'inizio del manuale (pagine da 3 a 11). Vedere le Figure da A a J per il testo corrispondente.  Questo prodotto deve essere riciclato come previsto dalle norme nazionali. Elenco dei componenti: ● = Si applica a, ○ = Accessori Vedere l'elenco dei componenti a destra contenente le informazioni relative a ciascun prodotto.			
Descrizione del prodotto		Vedere Figura A.			
A1. Bullone, A2. Poggiagambe, A3. Sedile, A4. Bracciolo, A5. Rivestimento schienale		●	●	●	●
A6. Poggiatesta		○	○	○	○
Montaggio		Vedere Figura B			
Disegni quotati		Vedere Figura C			
Garanzia / manutenzione		Vedere Figura D			
5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito www.etac.com. Durata utile 7 anni. Per informazioni più complete sulla durata del prodotto, consultare www.etac.com. D1. Pulire il prodotto con normali detergenti non abrasivi (pH compreso tra 5-9). Sciacquare e asciugare. Disinfettare il prodotto con un disinfettante a base alcolica, 70%. Questo prodotto non richiede manutenzione ulteriore.		D2. Il prodotto e i suoi accessori possono essere puliti in sicurezza a 85 °C per 3 minuti (se non diversamente specificato). Il prodotto può essere riparato. Consultare le istruzioni per il ricondizionamento su www.etac.com. I materiali costituenti sono resistenti ai comuni disinfettanti. Metodi di trattamento delle superfici: Superfici verniciate = Verniciatura a polvere di poliestere Superfici in acciaio non verniciate = Fe/Zn-Ni			
 Sicurezza  • Non utilizzare una sedia difettosa. E1. Assicurarsi che le ruote orientabili siano bloccate quando gli utenti si siedono o si alzano dalla sedia. • Utilizzare un accessorio anti-ribaltamento se l'utente è mutilato. E2. Non stare mai in piedi sul supporto piedi per evitare il		Vedere Figura E			
rischio di ribaltamento. E3. La posizione di seduta influisce sulla stabilità. E4. La stabilità della sedia è migliore se le ruote orientabili sono dirette verso l'esterno. E5. Consultare il peso massimo dell'utente per il proprio modello di comoda nella tabella (pagina 5). E6. Rischio di schiacciamento con i braccioli. E7. Non utilizzare prodotti difettosi.		●	●	●	●
Trasferimenti		Vedere Figura F			
Attraverso le porte: F1. Solo sedia, poggiare un piede sulla ruota. F2. Con il paziente, tirare la sedia all'indietro. Da ferma: F3. Bloccare sempre quante più ruote possibile quando la sedia viene utilizzata in posizione stazionaria. F4. Girare le ruote verso l'esterno migliora la stabilità della sedia. Trasferimento: Valutare i rischi e prendere appunti. In quanto assistenti		●	●	●	●

Italiano

Regolazione

Vedere Figura G

Altezza

G1-G7. L'altezza può essere facilmente regolata inserendo il bullone nella posizione desiderata. Consultare le distanze nella sezione "Dati tecnici".



Controllare che entrambi i lati siano stati regolati alla stessa altezza; in caso contrario, la stabilità può risultare ridotta. **G7.** Non usare la sedia se il bullone (arancione) non è bloccato.

Braccioli

G8. È possibile regolare l'altezza dei braccioli e/o la larghezza che intercorre fra di essi. Allentare le viti, ruotare il supporto nella posizione desiderata e serrare di nuovo le viti. Quindi, allentare e riposizionare la piastra del bracciolo nella posizione corretta.

Angolo di inclinazione

G9. Posizionare il pistone a gas in A per inclinare la seduta con angolazioni da -5° a 30°

G10. Posizionare il pistone a gas in B per inclinare la seduta con angolazioni da 0° a 35°

Freno dell'utente

G11. Nella regolazione del freno, il gancio del freno deve essere impostato tra i 18 e i 22 mm dalla ruota posteriore per una migliore presa.

Poggiagambe

Vedere Figura H

H1. L'assistente può sollevare e spostare facilmente i poggiagambe quando l'utente deve sedersi o alzarsi dalla sedia. I poggiagambe sono amovibili.

H2. La regolazione in altezza si effettua spostando il perno di bloccaggio. I poggiagambe sono regolabili in altezza in 6 posizioni.

Funzione di inclinazione

Vedere Figura I

I1. L'assistente regola facilmente l'angolo di seduta afferrando l'impugnatura e inclinando la sedia nella posizione desiderata. Verificare che le ruote siano bloccate se si utilizza la funzione di inclinazione con l'utente seduto.

Accessori

Vedere Figura J

La sezione accessori mostra tutte le opzioni disponibili per la vostra sedia da doccia. Variazioni dallo standard possono verificarsi in alcuni mercati. Possono verificarsi limitazioni nelle combinazioni di accessori. Visitare www.etac.com per ulteriori informazioni.

Vedere Figura J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-2Th-2	Vedere Figura J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2	Sw M.-2Th-2
J1. Poggiagambe e poggiapolpacci angolabili	☐	☐	☐	☐	J20. Cuscino morbido - apertura ovale	☐	☐	☐	☐
J2. Poggiapiedi	☐	☐	☐	☐	J21. Copresidile	☐	☐	☐	☐
J3. Poggiapiedi ad inclinatura regolabile	☐	☐	☐	☐	J22. Schienale morbido	☐	☐	☐	☐
J4. Poggiagambe per utente mutilato	☐	☐	☐	☐	J23. Imbottitura comfort	☐	☐	☐	☐
J5. Padella	☐	☐	☐	☐	J24. Braccioli imbottiti, paio	☐	☐	☐	☐
J6. Attacchi per guide	☐	☐	☐	☐	J25. Supporto per il tronco	☐	☐	☐	☐
J7. Ausilio per montaggio a guide basse	☐	☐	☐	☐	J26. Cintura toracica	☐	☐	☐	☐
J8. Guide per padella	☐	☐	☐	☐	J26. Cintura subaddominale	☐	☐	☐	☐
J9. Guide per vaschetta	☐	☐	☐	☐	J27. Traversa 605 mm	☐	☐	☐	☐
J10. Padella	☐	☐	☐	☐	J28. Traversa 665 mm	☐	☐	☐	☐
J11. Coperchio con maniglia	☐	☐	☐	☐	J29. Protezione antiribaltamento con attacco	☐	☐	☐	☐
J12. Paraspruzzi	☐	☐	☐	☐	J30. Protezione antiribaltamento senza attacco	☐	☐	☐	☐
J13. Sedile comfort morbido, alto 2 cm, con apertura sul retro	☐	☐	☐	☐	J31. Ribaltatori	☐	☐	☐	☐
J14. Sedile comfort morbido, alto 4 cm, con apertura sul retro	☐	☐	☐	☐	J32. Kit ruote motrici	☐	☐	☒	☐
J15. Sedile comfort	☐	☐	☐	☐	J33. Poggiatesta con attacco	☐	☐	☐	☒
J16. Sedile comfort morbido	☐	☐	☐	☐	J34. Fascia per talloni	☐	☐	☐	☒
J17. Sedile comfort morbido - apertura stretta	☐	☐	☐	☐	J35. Braccioli per emiplegici	☐	☐	☐	☐
J18. Cuscino ROHO per la riduzione della pressione	☐	☐	☐	☐	J36. Fermo dei braccioli	☐	☐	☐	☐
J19. Cuscino morbido - apertura standard	☐	☐	☐	☐	J37. Schienale esteso	☐	☐	☐	☐
	☐	☐	☐	☐	J38. Poggiagambe breve	☐	☐	☐	☐

Español

Ajuste

Consulte la imagen G



Compruebe que ambos lados se han ajustado a la misma altura, puesto que, en caso contrario, se reducirá la estabilidad. **G7**. No utilice la silla si el perno (naranja) no está bloqueado.

Altura

G1-G7. La altura se ajusta de un modo sencillo introduciendo el perno en la posición necesaria. Consulte las distancias en el apartado de datos técnicos.

Reposabrazos

G8. Es posible ajustar la altura de los reposabrazos y la anchura entre los reposabrazos. Afloje los tornillos, gire el soporte hasta la posición deseada y vuelva a apretar los tornillos. A continuación, afloje y coloque la placa del reposabrazos en la posición correcta.

Ángulo de inclinación

G9. Coloque el pistón de gas en la posición A para inclinar el asiento a ángulos de -5° a 30°

G10. Coloque el pistón de gas en la posición B para inclinar el asiento a ángulos de 0° a 35°

Freno del usuario

G11. Al ajustar el freno, el pasador del freno debe estar situado a una distancia de entre 18 y 22 mm respecto a la rueda trasera para obtener un buen agarre.

Apoyo para las piernas

Consulte la imagen H

H1. El asistente puede levantar y apartar fácilmente los apoyos para las piernas cuando el usuario va a sentarse o levantarse de la silla. Los apoyos para las piernas son desmontables.

H2. Si se mueve la espiga de bloqueo se obtienen diferentes posiciones de altura. La altura de los apoyos para las piernas es regulable en 6 posiciones.

Función de inclinación

Consulte la imagen I

I1. El asistente regula fácilmente el ángulo de inclinación sosteniendo el mango e inclinando la silla a la posición deseada. Asegúrese de que las ruedas estén bloqueadas si se usa la función de inclinación cuando el usuario está sentado en la silla.

Accesorios

Consulte la imagen J

En la sección de accesorios podrá ver toda las opciones disponibles para la silla de ducha. Puede haber variaciones respecto al producto estándar en función de los diferentes mercados. Puede haber limitaciones en las combinaciones de accesorios. Para obtener más información, visite www.etac.com.

Consulte la imagen J				Consulte la imagen J			
	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M.-24"-2
J1 . Apoyos para las piernas y los muslos, inclinables	○	○	○	J20 . Cojín acolchado - abertura ovalada	○	○	○
J2 . Reposapiés	○	○	○	J21 . Tapa del asiento	○	○	○
J3 . Reposapiés con inclinación regulable	○	○	○	J22 . Respaldo acolchado	○	○	○
J4 . Reposapiernas para casos de amputación	○	○	○	J23 . Acolchado confort	○	○	○
J5 . Bacinilla	○	○	○	J24 . Cojín para reposabrazos, par	○	○	○
J6 . Soportes de guías	○	○	○	J25 . Soporte para el tronco	○	○	○
J7 . Suplemento para suspensión baja de las guías	○	○	○	J26 . Cinturón para el pecho	○	○	○
J8 . Guías de la bacinilla	○	○	○	J26 . Cinturón para la cintura	○	○	○
J9 . Guías del recipiente	○	○	○	J27 . Barra transversal 605 mm	○	○	○
J10 . Cuña	○	○	○	J28 . Barra transversal 665 mm	○	○	○
J11 . Tapa con asa	○	○	○	J29 . Protección contra vuelcos con soporte	○	○	○
J12 . Protección contra salpicaduras	○	○	○	J30 . Protección contra vuelcos sin soporte	○	○	○
J13 . Asiento Soft Comfort, 2 cm de altura, abertura en la parte posterior.	○	○	○	J31 . Inclinadores	○	○	○
J14 . Asiento Soft Comfort, 4 cm de altura, abertura en la parte posterior.	○	○	○	J32 . Juego de ruedas tractoras	○	●	
J15 . Asiento confort	○	○	○	J33 . Apoyo para la nuca y soporte	○	○	○
J16 . Asiento acolchado confort	○	○	○	J34 . Cinta para talones	○	○	○
J17 . Asiento acolchado confort - abertura estrecha	○	○	○	J35 . Reposabrazos para hemipléjicos	○	○	○
J18 . Cojín ROHO para alivio de la presión	○	○	○	J36 . Bloqueo del apoyabrazos	○	○	○
J19 . Cojín acolchado - abertura estándar	○	○	○	J37 . Respaldo ampliado	○	○	○
				J38 . Soporte para las piernas corto	○	○	○

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil-24"-2	Swift Mobil-Tile-2
●	●	●	●
●	●	●	●
		●	
○	○	●	
●	●	●	●
			●

[illegible]

Português

Ajuste

Ver figura G



Certifique-se de que ambos os lados foram ajustados para a mesma altura, caso contrário, a estabilidade poderá ser reduzida. **G7.** Não utilize a cadeira se o pino (laranja) não estiver bloqueado.

Altura

G1-G7. A altura é ajustada facilmente, inserindo o pino na posição pretendida. Consulte as distâncias na secção de dados técnicos.

Apoios para os braços

G8. É possível ajustar a altura dos apoios para os braços e/ou a largura entre os apoios para os braços. Afrouxe os parafusos, rode o apoio para a posição pretendida e volte a apertar os parafusos. Em seguida, afrouxe e recoloque a placa do apoio para o braço na posição correta.

Ângulo de inclinação

G9. Coloque o pistão a gás na posição A para inclinar o assento a ângulos entre -5° e 30°

G10. Coloque o pistão a gás na posição B para inclinar o assento a ângulos entre 0° e 35°

Travão do utilizador

G11 Ao ajustar o travão, o pino do travão deve estar posicionado a uma distância entre 18 e 22 mm da roda traseira, para proporcionar uma boa aderência.

Apoio para as pernas

Ver figura H

H1. O assistente pode levantar e rodar os apoios para as pernas facilmente para o lado, para que o utilizador se sente na cadeira ou se levante da mesma. Os apoios para as pernas são amovíveis.

H2. Movendo o pino de bloqueio, estão disponíveis várias opções de ajuste da altura. Os apoios para as pernas têm 6 posições de altura diferentes.

Função de inclinação

Ver figura I

I1. O assistente pode ajustar facilmente o ângulo de assento, segurando no manipulador e inclinando a cadeira para a posição pretendida. Certifique-se de que as rodas estão bloqueadas se a função de inclinação for usada com o utilizador sentado na cadeira.

Acessórios

Ver figura J

A secção de acessórios mostra todas as opções disponíveis para a cadeira de banho. Poderão ocorrer variações do padrão nos diferentes mercados. Poderão existir limitações nas combinações de acessórios. Para mais informações, consulte o site www.etac.com.

Ver figura J	Sw M-2	Sw M-2 XL	Sw M-24"-2	Sw M-TH-2	Ver figura J	Sw M-2	Sw M-2 XL	Sw M-24"-2	Sw M-TH-2
J1. Apoio para as pernas e a barriga das pernas	○	○	○	○	J20. Almofada macia - abertura oval	○	○	○	○
J2. Apoio para os pés	○	○	○	○	J21. Cobertura de assento	○	○	○	○
J3. Apoio para os pés com ângulo ajustável	○	○	○	○	J22. Almofada macia para as costas	○	○	○	○
J4. Apoio para as pernas para amputados	○	○	○	○	J23. Revestimento conforto	○	○	○	○
J5. Arrastadeira	○	○	○	○	J24. Revestimento do apoio para o braço, par	○	○	○	○
J6. Fixações do suporte da arrastadeira	○	○	○	○	J25. Apoio para o tronco	○	○	○	○
J7. Acessório para montagem rebaixada do suporte de arrastadeira	○	○	○	○	J26. Cinta para o peito	○	○	○	○
J8. Suportes de arrastadeira	○	○	○	○	J26. Cinta de posicionamento	○	○	○	○
J9. Suportes de balde	○	○	○	○	J27. Barra transversal de 605 mm	○	○	○	○
J10. Arrastadeira	○	○	○	○	J28. Barra transversal de 665 mm	○	○	○	○
J11. Tampa com pega	○	○	○	○	J29. Estabilizadores anti-queda com suporte	○	○	○	○
J12. Proteção contra respingos	○	○	○	○	J30. Estabilizadores anti-queda sem suporte	○	○	○	○
J13. Assento Soft Comfort, altura 2 cm, aberto na parte traseira	○	○	○	○	J31. Inclinador	○	○	○	○
J14. Assento Soft Comfort, altura 4 cm, aberto na parte traseira	○	○	○	○	J32. Kit de roda traseira	○	○	●	○
J15. Assento conforto	○	○	○	○	J33. Apoio para a cabeça com suporte	○	○	○	●
J16. Assento macio conforto	○	○	○	○	J34. Cintas para os calcanhares	○	○	○	●
J17. Assento macio conforto - abertura estreita	○	○	○	○	J35. Apoio para os braços para hemiplégicos	○	○	○	○
J18. Almofada para alívio de pressão ROHO	○	○	○	○	J36. Bloqueio para o apoio para os braços	○	○	○	○
J19. Almofada macia - abertura padrão	○	○	○	○	J37. Apoio para as costas ampliado	○	○	○	○
					J38. Apoio para as pernas curto	○	○	○	○

Etac Sverige AB Box 203 334 24 Anderstorp Sweden	Tel 0371-58 73 00 Fax 0371-58 73 90 info@etac.se www.etac.se	Etac R82 GmbH Industriestraße 13 45699 Herten Germany	Tel 02366-5006-0 Fax 02366-5006-200 info@etac.de www.etac.de
Etac AB (export) Box 203 334 24 Anderstorp Sweden	Tel 46 371-58 73 30 Fax 46 371-58 73 90 info@etac.se www.etac.com	Etac R82 B.V. Tinweg 8 8445 PD Heerenveen, Nederland	Tel +31 72 547 04 39 info.holland@etac.com www.etac.com
Etac AS Pb 249, 1501 Moss, Norway	Tel 815 69 469 Fax 69 27 09 11 hovedkontor.norge@etac.com www.etac.no	Etac UK Limited 29 Murrell Green Business Park London Road, Hook, Hampshire RG27 9GR, United Kingdom	Tel 01256 767 181 Fax 01256 768 887 info@etacuk.com www.etac.com
Etac A/S Egeskovvej 12 8700 Horsens Denmark	Tel 79 68 58 33 Fax 75 68 58 40 info@etac.dk www.etac.dk	R82 UK Limited, Unit D4A, Coombswood Business Park East Coombswood Way, Halesowen West Midlands B62 8BH United Kingdom	Tel 0121 561 2222 Fax 0121 559 5437 enquiries@etac.uk.r82.com www.etac.com
R82, Inc. 12801 E. Independence Boulevard P.O. Box 1739 Matthews, NC 28106, USA	Tel 800 336 7684 Fax 704 882 0751 Information@snugseat.com www.etac.com	 	
	Etac Supply Center AB Långgatan 12 SE-334 24 Anderstorp		